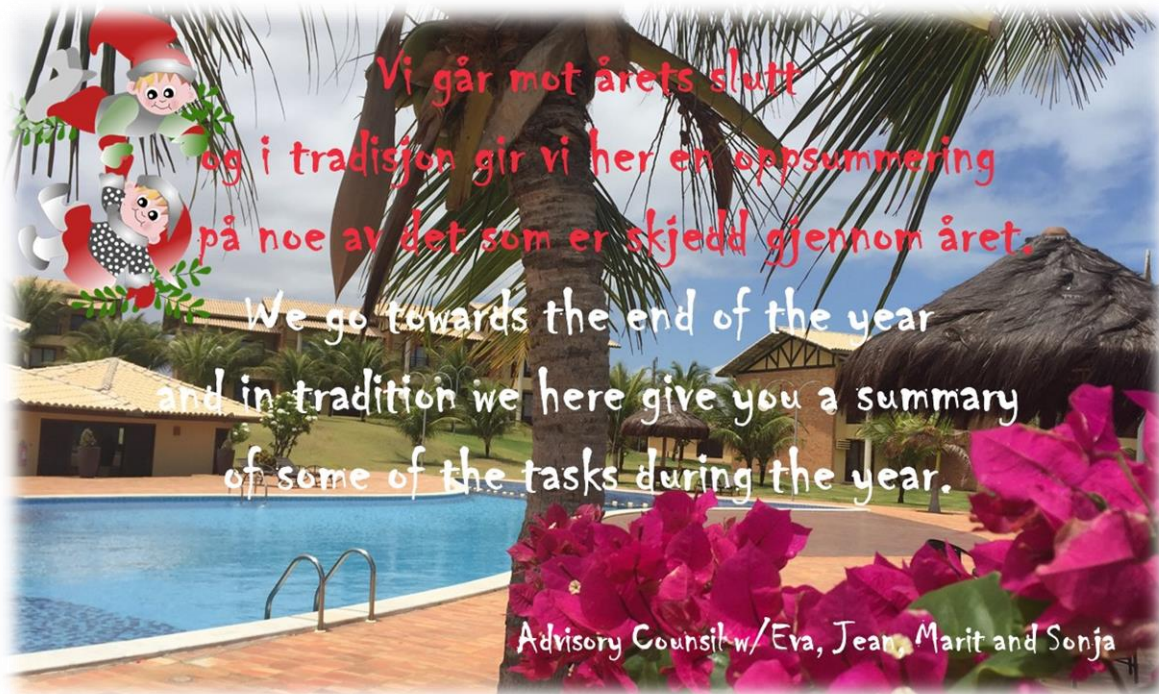




RECANTO SUMMARY 2015

Condomínium Residencial Recanto Zumbi

Follow us at: www.recantozumbi.no and Facebook "Recanto Zumbi"



STYRE / ADVISORY COUNCIL 2015 har bestått av følgende/have been as follow:

- Hovedmedlem/Leder/Chairman: **Sonja Svindal Granås** (Chale 27) – in AC from 2010
- Hovedmedlem/Headmember: **Marit Granheim** (Apt D 11) – in AC from 2012
- Støttemedlem/Submember: **Jean Senechal-Chevallier** (Chale 26) – in AC from 2015
- Støttemedlem/Submember: **Eva Søgnebotten** (Apt C 14) – in AC from 2015

- Administrasjonsselskap har vært / Administration management have from 2010 been:
B&M Administração
- Sindico: **Paulo Roberto Bressiani** - from 2010
- Sub Sindico: **Daniel Bressiani Munhoz** - from 2010

* Excuse for only Norwegian and English languages here. Recommends using: <https://translate.google.no>

WWW.RECANTOZUMBI.NO; videreutviklet med 3 språk og for smartphone

Jean Senechal-Chevallier (Chale 26) har gjort en fantastisk jobb med videreutvikling av websidene.

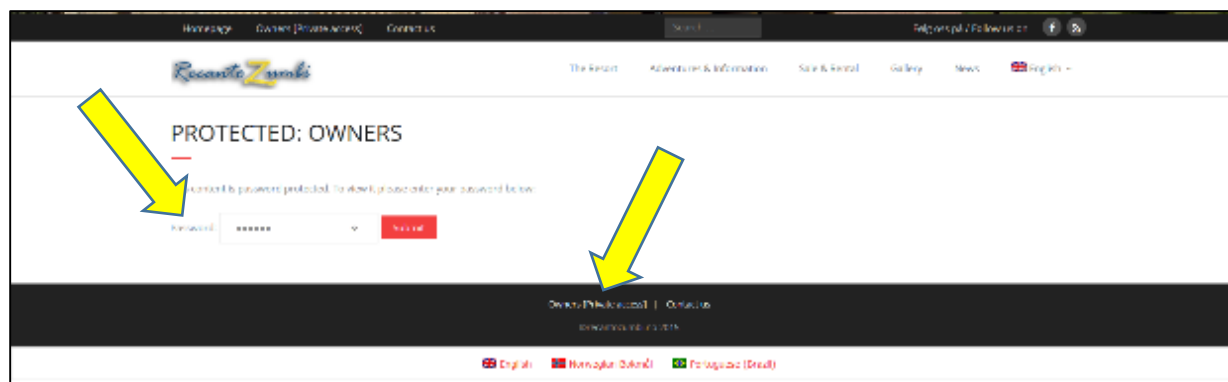
Husk at det er egen EIER-login nederst, med tilgang til alle dokumenter. Konfr. styret (sonja.granaas@bos.no) om passord, hvis det savnes.

WWW.RECANTOZUMBI.NO; developed with 3 languages and for smartphone

Jean Senechal-Chevallier (Chale 26) has done a fantastic job with the development of the web pages.

Remember that there is an own OWNER / EIER login at the bottom, with access to all documents.

Contact the board (sonja.granaas@bos.no) if missing password.



VÅRE INFORMASJONSKANALER ER: OUR INFORMATION CHANNELS ARE:



FACEBOOK www.facebook.com/recantozumbi
Informasjon (smått/stort/nyttig) legges fortløpende ut.

Information (small/big/useful) are regularly posted.



WEB SITES: www.recantozumbi.no

En reklameplass for vårt paradisi og tips for opplevelser o.l.
På [eiersiden](#) ligger alle dokumenter for ankomst, transport,
generalforsamlinger, regnskap, eierkonti etc.

An marketing site for our paradise and tips for adventures
and so. At the [owner site](#) you find all document for arrival,
transport, general assembly, accounting, owners accounts
etc.



E-MAIL

All viktig info og innkallinger sendes også på e-mail.
Hver måned rundt den 10. sender Paulo bl.a eierkonto
oversikt og regnskap. Sørg for at vi har din riktige mail-
adresse.

All important info and invitations are also sent by e-mail.
Each month around the 10th, Paulo send among others

NYTT GJERDE FERDIG mot Praia Zumbi

90 meter fra topp og ned til vakhuset ble ferdig tidlig på året. Siste del av murgjerde nedenfor porten ble så fullført i løpet av 4 mnd og var ferdig i juli.

NEW FENCE FINISHED against Praia Zumbi

90 meters from top to the guardhouse was finished in the start of the year. The last part of the concrete fence below the gate was also completed within 4 months and fulfilled in July.



RESTAURANTEN

Restaurant Namastê Praia de Zumbi startet i februar 2015 å holde stengt mandager for å foreta innkjøp etc. De har også startet et lite butikkutsalg av mat, drikke, toalettpapir o.l., samt tilbyr innimellom kjøp av nybakte rundstykker.

THE RESTAURANT

Restaurant Namastê Praia de Zumbi start with Monday closing in order to make purchasing etc. They have also started a small shop who selling food, drinks, toilet paper etc. and offer sometimes freshly baked rolls/bread.



INTERNET

Internettleverandøren MG Net økte i februar hastigheten fra 2 til 5 MB uten ekstra kostnad.

INTERNET

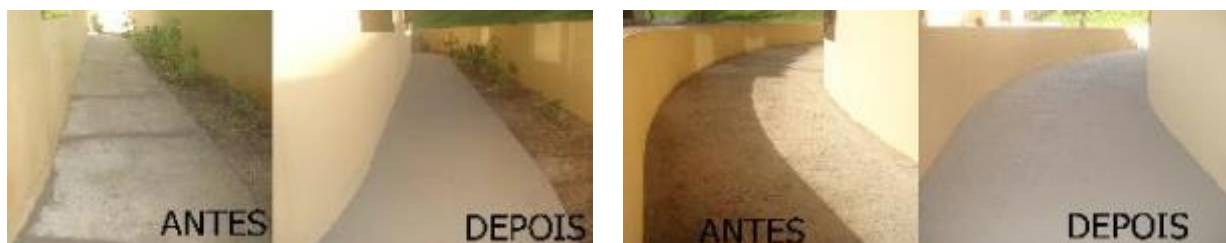
The internetsupplier MG Net increase the speed from 2 to 5 MB without extra cost.

NYTT DEKKE PÅ «GÅ-/RULLESTOLFELTET» UTENFOR FELLESHUSET

Julio la tidlig på året ny sementmaling og små skader/hakk er utbedret. Fremstår flott ☺

NEW COVERING AT "THE WALKING-/WHEELCHAIRFIELD" OUTSIDE THE COMMON HOUSE

Julio has in the start of the year cover new concretepaint and minor defects are repaired. Looks great ☺



BASSENGOMRÅDE I ENDRING

I februar oppgraderte vi bassengområdet med å bytte ut de hvite plastmøblene. 10 nye brune solsenger kom på plass i starten på februar '15, samt ytterlig 5 senger i november. De hvite vil bli reserveløsning når det er mange gjester tilstede. I tillegg installerte vi det 3. trebordet med parasoll og nye brune stoler.

* Husk at her er det ikke lov til å bruke noe i glass/knusbart.



THE POOLAREA IN CHANGE

In February we upgraded the pool area by replacing the white plastic furniture. 10 new brown sunbeds we placed there in the beginning of February '15, and 5 additional beds in November. The white will be for reserve, when there are many guests present. We also installed the 3rd wooden table with parasol and new brown chairs.

* Remember that here it is not allowed to use anything in the glass / breakable.



RUNDT 40 LYSARMATUR OG NOEN SMÅLAMPER SKIFTET

Ny PVC/plast har erstattet de gamle tak lampene i glass med rustet metall.

Noen lamper på området er også nødvendig å skifte i 2016.

AROUND 40 LIGHT FIXTURES AND SOME SMALL LAMPS ARE CHANGED

New PVC / plastic has replaced the old roof lamps in glass with rusted metal. Some lamps in the area are also necessary to replace in 2016.



JULIO SLUTTET PÅ RECANTO I APRIL

Julio har vært fast ansatt hos oss for vedlikeholdsarbeid ett års tid. Vi er svært fornøyd med hans arbeid og hyggelige person. Parallelt etablerte han et privat selskap med vedlikeholdstjenester, samt service rundt utleie og rengjøring. Han ønsket å gjøre begge deler, noe vi ikke kunne akseptere. Som resultat av dette valgte han og si opp jobben på Recanto og satse på eget selskap, noe som er veldig synd for oss. Vi har valgt å ikke ansatte ny i denne jobben inntil videre og det forekommer at vi leier inn hans tjenester.

JULIO QUIT AT RECANTO IN APRIL

Julio has been permanently employed by us for maintenance work about a year. We are very pleased with his work and his pleasant person. In parallel, he established a private company with maintenance services, as well as service on rental and cleaning. He wanted to do both, something we could not accept. As a result, he chose to quit in the Recantojob and either invest in his new own company, which is a sad for us. We have chosen until further not to employee a new in this job and there are times that we hire his service.



BENYTTELSE AV RECANTOS ANSATTE I PRIVAT ARBEID

Våre flinke og hyggelige Recanto-ansatte er svært imøtekommende hvis de blir spurt om en tjeneste. De som kan gjøre håndverk får alltid flest forespørsler og mulighet til ekstrainntekt. Vi unner absolutt våre ansatte ekstrainntekt på fritid, samt sosialt samvær med beboerne. Men ber alle tenke fornuftig her, slik at ikke skaper unødvendig problemer mellom de ansatte og i Deres arbeidsforhold

Ved behov for reparasjoner eller større vedlikehold, kontakt **Sanderson** França de Souza (55 84 99915-8130) eller **Julio** Calixto das Chagas (55 84 99908-9993).

USE OF RECANTOS EMPLOYEES IN PRIVATE WORK

Our great and pleasant Recanto staff is very accommodating if some are asked for a favor. Those who can make crafts always gets most requests and the possibility of extra income. We begrudge certainly our employees extra income on their leisure, and socializing with the residents. But we beg you all to use sensible thinking here, so we do not create unnecessary problems between the employees and their working conditions

In need of major repairs or maintenance, contact **Sanderson** França de Souza (55 84 99915-8130) or **Julio** Calixto das Chagas (55 84 99908-9993).

FORBEREDELSE FOR HØYSESONGEN

Etter regntiden igangsatte våre flinke gartnere med å tilføre mere bedre jord, legge nytt gress der det er dårlig, samt erstatte noen store palmer med nye små. Arbeidet ble gjort tidlig i sesong og på slutten av året på det nedre felt.



PREPARING FOR HIGH SEASON

After the rainseason starts our great gardeners with suppling better soil, adding new grass where there is bad and replacing some large palms with new small. The work was done early in the season and in the end of the year at the below area.





VEDLIKEHOLD AV ELEKTRISKE BOKSER

MAINTENANCE OF ELECTRIC BOXES



VEI MELLOM RECANTO OG PRAIA ZUMBI

Etter den tøffe regntiden, igangsatte kommunen etter press fra Paulo og Joas en liten oppgradering av veien.

ROAD BETWEEN RECANTO AND PRAIA ZUMBI

After the rainy season, City Hall starts a small upgrade of the road, after pressure from Paulo and Joas.



NY GASOVN I ANSATTHUSET

NEW GAS STOVE IN THE EMPLOYEEHOUSE

PÅ 2 HJUL I ZUMBI VARMEN

Sykkelritt forbi Zumbi på den norske valgdagen 14. september.

ON 2 WHEELS IN THE ZUMBI HEAT

Bicycle race passed Zumbi on the Norwegian election day on 14 September.



VANNTANKENE RENGJORDT

I september ble den årlige rengjøringen av vanntankene utført. Ny bakterietester av vannet er også foretatt og vannet er funnet i orden.



THE WATERTANKS CLEANED

In September, the annual cleaning of the watertanks was done. New bacterial tests of the water is also done and the water is okey.



BASSENGET BLE TØMT OG FORSØKT REPARERT

Vi skiftet fliser i 2014 og jobben er utført dårlig. Fugemassen var nesten borte. Paulo har over lang tid forsøkt å få selskapet til å stå til ansvar for dette (reklamasjon). Bassenget ble i september tappet ned og stengt i 72 timer i forsøk på å utbedre dette, noe som er vanskelig i etterkant. Vi får håpe det blir bedre.

THE POOL WAS EMPTIED AND TRIED REPAIRED

We changed the tiles in 2014 and the job is done badly. The grout was almost gone. Paulo has in long time tried to get the company to take the responsible for this (claim). The pool was in September emptied and closed for 72 hours in an attempt to repair this, who is difficult after. We hope it will be better.



HAVSKILPADDE STRANDET

Dramatikk på Recanto i oktober, når en stor havskilpadde strandet. Den var skadet og manglet høyre luffe foran (ben). Beboere og ansatte lot den hvile og vannet den. «Projeto De Monitoramento Praia», fra Natal kom og pleiet den. Den ble «sjøsatt» igjen og vi håper den lever med sine 3 luffer.

SEA TURTLE STRANDED

Drama at Recanto in October, when a big sea turtle stranded. He was hurt and have lost the right front flipper (leg). Resid ents and staff let it rest and take care of water at him. "Projeto De Monitoramento Praia" from Natal came and nursed it. He was put in the sea again and we hope he still lives with his 3 flippers.



BANKUTFORDRINGER

I oktober startet store utfordringer med bankoverføring fra Norge til Brasil. Banken i Brasil nekter å ta imot store felles overføringsbeløp hver måned og krever at hver enkelt eier skal overføre selv. Vi bytter bank i Brasil og vi forsøker nå med kvartalsvis overføring, noe vi håper fungerer.

BANK CHALLENGES

In October started major challenges with bank transfer from Norway to Brazil. The Bank in Brazil refuses to accept large collected transfer amount each month and require that each owner shall transfer themselves. We change bank in Brazil and we are now trying with quarterly transfer and hope this works.

BASSENGKANT BESKYTTELSE ER PÅ Plass

Godt synlig beskyttelse på kanten mellom barne- og voksen bassenget, lagd av Paulo.

POOL BORDER PROTECTION IS PLACED

Highly visible protection on the edge between child and adult pool, created by Paulo.



BETALINGSTERMINAL PÅ RESTAURANTEN

5. november kunne en endelig også betale med kort på Namaste Praia de Zumbi restaurante nedenfor Recanto. Dette er en fin mulighet til å fortsatt kose seg med mat/drikke der, til tross for mangel på brasilianske reais. Pga ekstra kostnader de får på dette, tilkommer da 10 % påslag. Kvittering på betalingen mottar du proft på e-mail.



PAYMENTTERMINAL AT THE RESTAURANT

The 5 November, you could also pay by card at Namaste Praia de Zumbi restaurante below Recanto. This is a great opportunity to still enjoy food/drink there, despite the lack of Brazilian reais. Due to additional costs they receive on this, apply when 10% mark. Receipt for payment will receive professional on e-mail.

SKADEDYRBEKJEMPELSE

De siste årene har våre dyktige rengjøringsdamer **Anita og Irineide** luftet og rengjort enhetene ca månedlig. I tillegg er det så fantastisk rent når vi ankommer og all ære til de jentene. Et profesjonelt selskap foretar pestkontroll/-sprøyting 2 ganger årlig (rundt mai og november). Samt at vi har fjernet den gamle hekken og trestolpene ved gjerdet. Dette har resultert i så og si ingen termitt skader.

PEST CONTROL

In the recent years, our skilled cleaning girls **Anita and Irineide** have aired and cleaned the units approximately monthly. In addition there are so wonderfully clean when we arrive and all honor to these girls. A professional company performs pest control/-spraying 2 times per year (around May and November). And we have removed the old hedge and wooden posts by the fence. This has resulted in virtually no termite damage.

EKSTRAORDINÆR GENERALFORSAMLING AVHOLDT 9. NOVEMBER

21 personer tilstede inkl. adm.selskap og det var et stort engasjement. **Alle de 4 sakene på agenda ble godkjent.**

- A. Utleie: Utleie skal kanaliseres via Fabiane & Fabio for kontroll og jobb med innsjekk, utsjekk, regelgjennomgang, bistand ved bassengområde mm for 70 BRL pr utleie.
LEIE AV GRILL ved basseng 150 BRL for leietakere (gratis for eiere).
ANTALL OVERNATTENDE er ihht permanente senger (max 8 i stor chale).
Paulo sendte reglene på mail 8. desember.



- B. NYTT GJERDE: mot strand og i retning Zumbi Beach monteres. Gjerde mot strand er allerede påbegynt. 30 cm mur i bunn med 100 cm stål med grønt plastbelegg mot strand = 130 cm total høyde og 200 cm stål mot Zumbi Beach = 230 cm total høyde. Ekstra lys, sensorer, kamera etc. vurderes etter hvert. Ny flott port i hovedinngang er på plass om kort tid.
- C. INTERNETT: Det 10 år gamle utstyret skiftes ut til nytt og bedre (utstyret var en gang beregnet kun til bruk i felleshuset og ikke til alle 68 enheter). Vi starter med den store masten og tar det step by step. 5 MB videreføres inntil videre.
- D. VEI MELLOM RECANTO OG PRAIA ZUMBI: Dette er kommunens vei. Vi fortsetter drøfting med de om utbedring. Evnt. at de donerer den til oss (og Praia) og/evnt. om det bare blir gangfelt.

EXTRAORDINARY GENERAL MEETING AT 9 NOVEMBER.

21 people present incl. adm.company and there was a big commitment. **All the four issues on the agenda were approved.**

- A. RENTAL: Rental shall be channeled by Fabiane & Fabio for control and the job with checkin, checkout, rule review, assistance in the pool area mm for 70 BRL per rental.
RENT OF BBQ GRILL in wetbar 150 BRL for renters (free for owners).
NUMBER OG SLEEPOVERNIGHT GUESTS are the same as permanent beds (max 8 in big chale).
Paulo send the rules at e-mail the 8 December.
- B. NEW FENCE: the beach and in the direction Zumbi Beach will be installed. The fence against the beach have been started already.
30 cm concrete in the bottom with 100 cm steel with green plastic coating on beach = 130 cm in total high and 200 cm steel against Zumbi Beach = 230 cm total high. Extra lights, sensors, cameras, etc. considered eventually. New nice mainentrance gate is ready in short time.
- C. INTERNET: The 10 years old equipment shall be replaced to new and better (it was once intended only for use in public housing and not to all 68 units). We start with the big mast and take it step by step. Continiue with 5 MB.
- D. ROAD BETWEEN RECANTO AND PRAIA ZUMBI: This is the municipality's way. We continue discussions with those for improvement, possibly. Donation to us (and Praia) or if we make just a walking field.



RECANTO SAKSØKT AV EN EIER PGA HUND

I følge våre vedtekter har kjæledyr ingen adgang. En av våre nye eiere gikk til sak for å ha rett til å bringe med seg sin hund og fikk medhold i retten. Akkurat denne ene hunden har nå adgang med visse restriksjoner. Saken er en belastning for Condo både pga hundens adgang i strid med vedtektene, samt kostnadmessig. Ønsker eierne at alle kjæledyr skal ha adgang...?

RECANTO WAS SUED BY AN OWNER BECAUSE OF A DOG

According to our statutes, no pets have admission. One of our new owners went to court to have the right to bring their small dog into the area and won the case. Just this one dog has now access to the area with certain restrictions. The case is a load for the Condo, because of the dog's admission in violation of bylaws and cost terms. Do the owners that all pets should have access ...?

NY FANTASTISK STÅL PORT ER INSTALLERT

Denne blir malt med sort rustbestandig maling og vårt condominium vil fremstå i moderne flott drakt.

NEW GREAT STEEL GATE IS INSTALLED

This will be painted with black rust resistant paint and our condominium will emerge as modern and even nicer.



GJERDE MOT STRAND

Ref. sak godkjent på Ekstraordinær General forsamling (referert over).

I midten av november startet arbeidet med nytt gjerde mot strand.

Eierne har ønsket et gjerde som ikke ødelegger utsikten deres, men som holder evt. kuer og slanger unna. Gjerde blir bestående av 30 cm mur i bunn med 1 meter PVC beskyttet stål på topp, altså 130 cm høyt. Arbeidet er antatt ferdig i januar '16.

FENCE AGAINST BEACH

Ref. case approved at extraordinary General Assambly (cited above).

In mid-November started work on a new fence against the beach.

The owners wanted a fence that does not destroy their views, but that keeps cows and snakes away. Fence is composed of 30 cm wall in bottom with 1 meter PVC protected steel on top, that is 130 cm high. The work is estimated to be complete around January '16.



Simulert hvordan det skal bli med stål /
Sim. how it should be with steel.



INTERNETT UTSTYR

På den ekstraordinære generalforsamlingen den 9. november, ble det besluttet å installere nytt internett-utstyr. Recantos utstyr er 10 år, og var opprinnelig planlagt å bare bruke fra det offentlige huset. I første desember startet arbeidet med ny og høyere internett mast / tårn dekket av MG Net. Vi vil se hvordan dette bedrer internett og deretter evt. videre installere 1-6 distribusjonspunkter i området. Håper denne investeringen vil gjøre en positiv forskjell på internett.

INTERNET EQUIPMENT

At the extraordinary general meeting on 9 November, it was decided to install new internet equipment. Recantos equipment is 10 years, and was originally planned to only use from public house. In the first of December, they started the work on a new and higher internet mast / tower covered by MG Net. We will see how this improves the internet and then consider installing further 1-6 distribution points in the area. Hope this investment will make a positive difference on the Internet.



VANNINGSANLEGGET

Undergrunnpumpen til vanningsanlegget stoppet i slutten av november. Reparasjon ville bli nesten like kostbar som ved skifte, så det ble installert ny pumpe. Dette ble en høy kostnad som ikke var budsjettert.

IRRIGATION SYSTEM

The underground pump for irrigation shutdown in the end of November. Repairs would be almost as expensive as when replacing, so it was installed new pump. This was a high cost that was not budgeted.



JULEDONASJON / JULEGAVER

Rett før jul overrakte Paulo en mateske til de 5 ansatte i julegave fra Condoet. I tillegg fikk de 365 BRL hver, som er kommet inn i donasjoner fra eierne. Edimilson, Irineide, Rosimiro, Joao Maria and Anita viderefremidler sin takk. Vi på Recanto sender en stor takk til deres flotte innsats ☺

CHRISTMASBOX DONATION / CHRISTMAS GIFTS

Before christmas Paulo delivered a foodpacked to the 5 employees in christmasgift from the Condo. In addition, they received 365 BRL each, which is given in donations from the owners. Edimilson, Irineide, Rosimiro, Joao Maria and Anita send a big thanks. Recanto send a big thanks to their great efforts ☺



GENERALFORSAMLING LØRDAG 9. JANUAR 2016 KL 13.00

Minner om Generalforsamlingen som blir avholdt på Recanto.

Husk å sende inn stemmeskjema med fullmakt innen den 7. januar til

Bernt Børresen (borrebob@hotmail.com) eller **Marit Andersen Sandvik** (ivarkristian@icloud.com) med kopi til Paulo (paulo@bmadm.com.br) for print.

For 2016 stiller 5 kandidater seg frivillig til en jobb i **Advisory Council / Styret**. To tøffe karer stiller opp i tillegg til en kvinneandel på tre.

GENERAL ASSAMBLY SATURDAY 9th JANUARY 2016 AT 13.00

We remind you at the General Assembly which will be held at Recanto.

Remember to submit your vote with proxy within the 7 January to

Bernt Børresen (borrebob@hotmail.com) or **Marit Andersen Sandvik** (ivarkristian@icloud.com) with a copy to Paulo (paulo@bmadm.com.br) for print.

For 2016 are 5 candidates volunteered for a job in the **Advisory Council / Board**. Two tough guys are ready in addition to a female proportion of three.



Chairman: Sonja Svindal Granås – Owner of Chale 27 since 2007 (board from 2010)
48 years – Married with Finn – Live in Fet in Akershus / Norway. Have 2 children 23 and 17 years (where one is adopted from Brasil and one adopted from Guatemala) and have one grandchild 1,5 years. Stay at Recanto around 5 weeks a year (splitted at two times). Working as a manager for dealerdevelopment in carbusiness and have also an own company. Have various job- and board experience.



Member: Marit Granheim – Owner of Apt. D 11 since 2006 (board from 2012)
57 years – Cohabiting with Bernt – Live in Kragerø in Telemark / Norway. Have 3 children 39, 36 and 33 years and 5 grandchildren. Stay at Recanto around 2-3 months a year (Jan-March). Have working almost 40 years in the restaurantbusiness and have own business.



Member: Jean Senechal-Chevallier – Owner of Chale 26 since 2012 (board fr 2015):
51 years - Married with Odette - Live in Grenoble / South of France (Alps). No children. Stays at Recanto for 3-6 months a year. Just start an events/trip company in Brazil. Experience in bank, as wealth marketing, adapted for new communication technologies.



Member: Eva Søgnebotten – Owners of Apt C 14 since 2006 (board from 2015)
54 years – Married with Rasmus – Live in Stange in Hedmark / Norway. Have 3 children 23, 21 and 16 years. Stays at Recanto normally easter every year. Working now as a Leader of the planning committee of the Stange municipality, is lawyer in the bottom with property related management experience from the Army. Powered business first in law, later leadership development and organizational development since 2000.



Kittil Halvard Hørte – Owners of Apt D 12 since 2006 (new candidate)
37 years – Married with Aperecida (Brazilian) – Live in Bø in Telemark / Norway. Have 0 children. Stays at Recanto around one month a year (the wife longer). Working as CEO in own property - / construction management.

Dagens styre har et svært godt samarbeid med B&M Administração ved Sindico **Paulo** Roberto Bressiani og Sub Sindico **Daniel** Bressiani Munhoz og anbefaler at Recanto fortsetter dette gode samarbeidet.

I 2016 legges det opp til videreføring med ferdigstillelse av de påbegynte prosjekter. Prosjektene dekkes ut fra reservefondet, som har vokst pga innbetaling av eiergjeld. Det legges ikke opp til ytterlige investeringer i 2016 og vi ønsker beholde samme Condo Fee.

Today's board has a very good cooperation with B&M Administração by Sindico **Paulo** Roberto Bressiani and Sub Sindico **Daniel** Bressiani Munhoz and recommends Recanto continue this great cooperation.

In 2016 the intention is to continue the completion of the projects. The projects are covered of the reserve fund, which has grown due to the payment of ownerdebt. It is not planned further investments in 2016 and we want to keep the same Condo Fee.



FELIZ ANO NOVO

*Med vennlig hilsen / Best regards
Advisory Council / Styret Recanto Zumbi*

Sonja Svindal Granås, Marit Granheim, Jean Senechal-Chevallier and Eva Søgnebotten